

## VŠEOBECNÉ DODACÍ A PLATEBNÍ PODMÍNKY FRANZ KALDEWEI GMBH & CO. KG

### I. Obecné podmínky

1. Všechny dodávky a služby společnosti Kaldewei, včetně poradenských služeb a budoucích dodávek a služeb, jsou prováděny výhradně na základě těchto Všeobecných dodacích a platebních podmínek. Obchodní podmínky kupujícího nebudou platit, i když společnost Kaldewei nevyslovila výslovný nesouhlas s těmito podmínkami. Všeobecné dodací a platební podmínky společnosti Kaldewei jsou považovány za přijaté převzetím zboží dodaného společností Kaldewei. V každém jednotlivém případě jsou rozhodujícím dokumentem Všeobecné dodací a platební podmínky společnosti Kaldewei v jejich platné verzi.

2. Nabídky společnosti Kaldewei jsou předkládány nezávazně. Smluvní a jiné dohody se stávají závaznými, když je společnost Kaldewei písemně potvrdí. Pouze znění tohoto potvrzení je rozhodující. Společnost Kaldewei nebude vázána žádnými doplňujícími ústními dohodami.

3. Informace o předmětu dodávky nebo plnění a znázornění této dodávky nebo tohoto plnění (např. výkresy a ilustrace) jsou pouze přibližné. Nepředstavují žádnou záruku jakosti, nýbrž popis nebo označení dodání nebo plnění. Obvyklé odchylky a ty odchylky, které jsou provedeny na základě zákonných předpisů, nebo odchylky, jež představují technické vylepšení, jsou přípustné, pokud nenarušují použití pro smluvně zamýšlený účel.

### II. Rozsah dodávky, dodací lhůty

1. Dodací lhůty a termíny jsou vždy pouze přibližné. Týkají se doby odeslání a jsou splněny, jakmile bylo zasláno oznámení, že zboží je připraveno k odeslání.

2. Dodací lhůty se prodlužují, aniž by tím byla dotčena práva společnosti Kaldewei, z důvodu prodlení v plnění na straně kupujícího, o takovou dobu, po níž kupující neplní své závazky vůči společnosti Kaldewei. To platí odpovídajícím způsobem i pro termíny dodání.

3. Částečné dodávky jsou dovoleny v rozumné míře.

4. V případě zásahu vyšší moci nebo jiných narušujících událostí, které nemohly být předvídaný v době uzavření smlouvy (např. zastavení prací různého druhu, prodlevy v dopravě, stávky, zákonné přerušení práce, opatření přijatá státními orgány, potíže při získávání materiálů nebo energií, nepříznivé počasí nebo případy, kdy dodavatelé společnosti Kaldewei neuskuteční dodávku nebo uskuteční nesprávnou nebo pozdní dodávku) a za něž společnost Kaldewei nenese odpovědnost a které významným způsobem ztěžují nebo znemožňují uskutečnit dodávku nebo službu, bude společnost Kaldewei oprávněna odstoupit od dotyčné smlouvy, pokud se jedná o trvalou překážku. V případě dočasných překážek se dodací lhůty pro zboží nebo služby prodlužují nebo se termíny dodání zboží či služeb posouvají o období, během kterého existuje dotyčná překážka, přičemž se přidává patřičná lhůta pro opětovný rozběh výroby. Pokud nelze od kupujícího očekávat, že by přijal dodávku nebo službu v důsledku prodlevy, bude kupující oprávněn odstoupit od smlouvy tím, že společnosti Kaldewei ihned písemně oznámí úmysl tak učinit. V těchto případech nebudou uznány žádné požadavky na náhradu škod.

#### 5. Stornování objednávek na žádost zákazníků

Pro stornování objednávky platí tyto stornovací poplatky:

Zboží vyráběné na konkrétní objednávku může být **zdarma** stornováno do jednoho týdne. Po této lhůtě bude účtován manipulační poplatek ve výši 50% hodnoty objednávky.

### III. Odeslání a přechod rizika

1. Riziko přechází na kupujícího při předání zboží dopravci nebo nákladnímu přepravci, a to i v případě, kdy bylo dohodnuto dodání se zaplaceným přepravným, nejpozději v místě, kde zboží opouští továrnu nebo sklad společnosti Kaldewei. V případech, kdy je odeslání zdrženo z důvodů, za které společnost Kaldewei nenese odpovědnost, dochází k přechodu rizika tehdy, když je vydáno oznámení o připravenosti k odeslání. Náklady na skladování po přechodu rizika hradí kupující.

2. Odeslání je provedeno takovou formou a obal je zvolen tak, jak to společnost Kaldewei považuje za vhodné. Pokud se obal vrátí v dokonalém stavu, přičemž přepravné je předem uhrazeno odesílatelem, bude vystaven dobropis na obal v plné výši (platí pouze pro fakturované obaly).

3. Zásilka bude pojištěna proti poškození během přepravy a proti jiným rizikům pouze na výslovné přání a na náklady kupujícího.

#### **IV. Ceny a platební podmínky**

1. Naše ceny platí pro rozsah dodávky a plnění obsažený v našem potvrzení objednávky. Pokud nebude dohodnuto jinak, ceny jsou uvedeny ve měně Euro při dodání z továrny nebo ze skladu, obaly a související náklady nejsou zahrnuty.

2. Pokud nebude dohodnuto jinak, platba čisté částky je splatná do 30 dnů od data faktury; na platby provedené do 8 dnů od data faktury bude poskytnuta hotovostní sleva ve výši 3%. Částka, na kterou se sleva vztahuje, se vypočte po odečtení přepravních a jiných nákladů. Tato sleva není poskytována kupujícím, kteří jsou v prodlení s placením dřívějších faktur. Diskontovatelné směnky budou přijímány pouze pokud to bude výslovně dohodnuto, bez záruky na protest, a pouze za účelem poskytnutí záruky za platbu. Poplatky za diskontování, bankovní poplatky a daň ze smének budou hrazeny kupujícím. Směnky a šeky jsou považovány za zaplacené tehdy, když jsou inkasované.

3. Zadržování plateb z důvodu protinároků kupujícího nebo započtení plateb proti pohledávkám kupujícího bude dovoleno pouze tehdy, pokud jsou tyto protinároky a pohledávky nesporné nebo pokud byly stanoveny zákonem.

4. Pokud se po uzavření smlouvy společnost Kaldewei dozví o okolnostech – bez ohledu na to, zda byly tyto okolnosti zjevné v době uzavření smlouvy nebo ne – které snižují úvěruschopnost kupujícího, společnost Kaldewei bude oprávněna realizovat dosud nevyřízené dodávky a jiné obchodní transakce pouze pokud bude zaplacená záloha nebo poskytnuto zajištění. Pokud kupující není schopen vyhovět žádosti o zálohovou platbu nebo poskytnout zajištění, společnost Kaldewei bude po uplynutí další náležitě lhůty oprávněna odstoupit od smlouvy nebo požadovat náhradu škod vzniklých neplněním.

#### **V. Výhrada vlastnictví**

1. Společnost Kaldewei si vyhrazuje vlastnictví veškerého zboží dodaného společností Kaldewei (vyhrazené zboží) do té doby, dokud kupující nesplní všechny závazky vyplývající z obchodního vztahu, včetně jakýchkoli závazků, které vzniknou v budoucnu. V případě chování kupujícího, které je v rozporu se smlouvou, konkrétně v případě prodlevy v placení, bude společnost Kaldewei oprávněna vzít si zpět vyhrazené zboží. Tento krok nepředstavuje odstoupení od smlouvy, pokud společnost Kaldewei výslovně neprohlásí, že odstupuje od smlouvy. Společnost Kaldewei je oprávněna zpeněžit hodnotu tohoto zboží, poté, co bylo toto zboží vzato zpět, přičemž v takovém případě bude výtěžek z prodeje započten proti závazkům kupujícího, s odečtením příslušných nákladů na zpeněžení.

2. a) Kupující je oprávněn zpracovávat vyhrazené zboží v rámci normální obchodní činnosti, pokud není kupující v prodlení s platbou. Zpracování nebo přeměna vyhrazeného zboží je prováděna pro společnost Kaldewei jako výrobce ve smyslu článku 950 německého občanského zákoníku ((Bürgerliches Gesetzbuch neboli BGB) bez jakéhokoli závazku, kterým by byla společnost Kaldewei vázána. Zpracované nebo přeměněné zboží je považováno za vyhrazené zboží ve smyslu odstavce 1.

b) V případě, že kupující zpracuje, přidá nebo smísí vyhrazené zboží s jinými předměty, které nejsou ve vlastnictví společnosti Kaldewei, bude mít společnost Kaldewei právo na společné vlastnictví nového předmětu v poměru odpovídajícímu poměru fakturované ceny vyhrazeného zboží k celkové částce fakturovaných cen ostatních použitých předmětů.

c) Pro nové předměty vyrobené v souladu s písmenem a) a pro podíl ve společném vlastnictví vzniklém v souladu s písmenem b) platí odpovídajícím způsobem podmínky týkající se vyhrazeného zboží.

3. Kupující je oprávněn prodávat dále vyhrazené zboží pouze v rámci normálního provádění obchodní činnosti (např. nikoli v rámci takzvaného šekového a směnečného postupu). Konkrétně budou platit tato ustanovení:

a) V případech, kdy kupující umožní svým zákazníkům odloženou platbu nákupní ceny, kupující si vyhradí právo vlastnictví k prodanému zboží ve vztahu ke svým zákazníkům za stejných podmínek, které společnost Kaldewei uplatnila v souvislosti s vyhrazením svého vlastnictví při dodání vyhrazeného zboží. Pokud není uplatněno toto vyhrazení zboží, kupující není oprávněn vyhrazené zboží dále prodat.

b) Kupující tímto převádí na společnost Kaldewei pohledávky za nákupní cenou nebo jiné pohledávky za platbou, na kterou má kupující nárok následkem dalšího prodeje nebo jiné maloobchodní transakce. Tyto pohledávky slouží jako zajištění odpovídající vyhrazenému zboží. Kupující je oprávněn a zmocněn dále prodávat nebo jinak využívat vyhrazené zboží pouze tehdy, pokud bylo zajištěno, že pohledávky vzniklé z tohoto dalšího prodeje nebo z jiného využití zboží budou převedeny na společnost Kaldewei.

c) Pokud je vyhrazené zboží prodáno kupujícím společně s jiným zbožím, které nebylo dodáno společností Kaldewei, pak bude úhrada pohledávky vzniklé z tohoto prodeje omezena na částku fakturované ceny

vyhrazeného zboží, které bylo v daném jednotlivém případě prodáno. V případě, kdy je prodáno zboží, na němž má společnost Kaldewei podíl v podobě společných vlastnických práv podle odstavce 2. b), bude pohledávka uhrazena do výše částky představující podíl na společných vlastnických právech.

d) Pokud je převedená pohledávka zahrnuta do otevřeného účtu, pak kupující tímto převádí část zůstatku účtu, jehož částka odpovídá této pohledávce, z otevřeného účtu na společnost Kaldewei. Pokud jsou prozatímní zůstatky účtů vyčerpány a bylo dohodnuto převedení do příštího období, pak bude pohledávka splatná společnosti Kaldewei, vzniklá podle výše uvedeného pravidla z prozatímního zůstatku účtu, považována za pohledávku převedenou na společnost Kaldewei pro účely příštího zůstatku účtu.

e) Kupující je zmocněn inkasovat pohledávky, které byly převedeny na společnost Kaldewei, dokud společnost Kaldewei toto zmocnění nezruší. Společnost Kaldewei nemůže uplatnit právo zrušit toto zmocnění, pokud kupující plní své platební závazky v rámci obchodního vztahu se společností Kaldewei, pokud se nedostane do prodlení s placením a pokud se společnost Kaldewei nedozví o jakýchkoli okolnostech, které by značně snížily úvěruschopnost kupujícího. Pokud existují důvody pro odvolání zmíněného zmocnění, může společnost Kaldewei trvat na tom, aby kupující informoval společnost Kaldewei o převedených pohledávkách a nepřímých dlužnících, poskytoval Kaldewei všechny potřebné informace pro inkasování těchto pohledávek, předával příslušnou dokumentaci a oznámil dlužníkům dotýčný převod. V takovémto případě bude mít společnost Kaldewei rovněž oprávnění sama oznámit dlužníkům dotýčný převod.

4. Pokud zpeněžitelná hodnota jednotlivých zajištění, která společnost Kaldewei má, přesáhne celkovou částku zajištěných pohledávek o více než 20%, bude společnost Kaldewei povinna na žádost kupujícího uvolnit v tomto rozsahu některá zajištění dle výběru společnosti Kaldewei.

5. Kupující musí poskytovat informace o tom, kde se nalézá vyhrazené zboží, a o pohledávkách vzniklých z dalšího prodeje, kdykoli společnost Kaldewei kupujícího o tyto informace požádá.

6. Práva, která má společnost Kaldewei podle tohoto článku V., budou platit až do okamžiku a včetně okamžiku úplného splnění podmíněných závazků, do nichž společnost Kaldewei vstoupila v zájmu kupujícího.

7. Kupující je povinen pojistit vyhrazené zboží odpovídajícím způsobem a na hodnotu opětovného vytvoření dotýčného zboží, a sice proti poškození ohněm, vodou a proti krádeži a na své vlastní náklady, a ukázat společnosti Kaldewei na požádání důkaz o tomto pojištění, konkrétně předložením pojistných smluv.

## **VI. Technické rady**

Pokud společnost Kaldewei poskytuje technické informace nebo jedná tak, že poskytuje rady v rámci své obchodní činnosti, provádí to bez právní platnosti a není s tím spojena žádná odpovědnost.

## **VII. Záruka**

1. Výrobek dodaný společností Kaldewei musí být při dodání kupujícímu pečlivě prohlédnut. Jakékoli viditelné vady musí být potvrzeny přepravcem. Zboží je považováno za převzaté, pokud společnost Kaldewei neobdržela žádné písemné oznámení o vadě do 5 pracovních dnů po dodání zboží nebo – pokud vady nebyly zjištěné okamžitou a pečlivou prohlídkou – do 5 pracovních dnů po zjištění vady.

2. V případě, že zboží, které jsme dodali, má vady, jsme povinni následně splnit své závazky, tedy odstranit vadu nebo dodat zboží bez vady, přičemž jednu z těchto možností zvolíme dle svého volného uvážení. Pokud takovéto následné plnění bude neúspěšné, tj. v případě nemožnosti plnění, nepřijatelnosti, odmítnutí nebo nepřiměřené prodlevy v opravě v podobě náhradní dodávky, může zákazník požadovat snížení kupní ceny nebo odstoupit od smlouvy, přičemž z těchto možností si může vybrat dle svého volného uvážení.

3. Neseme odpovědnost pouze za škody způsobené vadami nebo vzniklými v souvislosti s vadami podle Článku VIII.

4. Tím nejsou dotčeny nároky zákazníka, pokud jsme poskytli záruku na kvalitu nebo trvanlivost dodaného zboží. Pro rozsah odpovědnosti je směrodatný obsah záručního závazku.

5. Nároky vyplývající ze zákona o odpovědnosti za výrobek a z osobní újmy tímto také nejsou dotčeny.

## **VIII. Povinnost nahradit škody zaviněné pochybením**

1. Naši odpovědnost za škody – vzniklé z jakéhokoli důvodu vyplývajícího ze zákona, zejména z důvodu nezákonných činů – nelze přijmout nebo je tato odpovědnost omezena – pokud vyplývá z našeho pochybení – v souladu s následujícími ustanoveními.

a) V případě mírné nedbalosti ze strany právních zástupců, manažerů a zaměstnanců společnosti Kaldewei při plnění určitého závazku neponese společnost Kaldewei odpovědnost, pokud dotyčná záležitost nepředstavuje porušení podstatných smluvních závazků;

b) V případě hrubé nedbalosti ze strany pracovníků, kteří nepatří mezi manažery, nebo ze strany jiných zaměstnanců při plnění závazku neponese společnost Kaldewei odpovědnost, pokud dotyčná záležitost nepředstavuje porušení podstatných smluvních závazků;

c) Ve všech ostatních případech společnost Kaldewei ponese odpovědnost, pokud společnost Kaldewei přijme odpovědnost za pochybení.

2. Pokud společnost Kaldewei podle odstavce 1 v zásadě nese odpovědnost za náhradu škod, z této odpovědnosti je vyloučeno následující:

a) škody, k nimž došlo ve vzdálené minulosti;

b) škody, které nejsou předvídatelné a které nejsou typické pro danou smlouvu;

c) škody, které může vyřešit kupující.

Avšak vyloučení odpovědnosti neplatí, pokud nese společnost Kaldewei odpovědnost za úmysl. Kromě toho je odpovědnost společnosti Kaldewei omezena na desetinásobek protiplnění za dodávku a služby společnosti Kaldewei.

3. Pokud je riziko, z něhož pramení příčina škody, k níž došlo, obvykle pojišťováno kupujícím v rámci jeho činnosti, je odpovědnost společnosti Kaldewei vyloučena i v případech hrubého pochybení, avšak nikoli tehdy, pokud se jedná ze strany funkcionářů nebo manažerů o úmysl.

4. Výše uvedená vyloučení a omezení odpovědnosti platí ve stejném rozsahu i ve prospěch právních zástupců, jiných orgánů, manažerů i pracovníků, kteří nepatří mezi manažery, i jiných zaměstnanců společnosti Kaldewei působících při plnění určitého závazku.

5. Pokud společnost Kaldewei z nedbalosti poruší podstatný smluvní závazek, bude povinnost společnosti Kaldewei zaplatit náhradu za materiální nebo osobní škody omezena na pojistnou částku v rámci jejího pojištění odpovědnosti za výrobek nebo v rámci jejího pojištění odpovědnosti vůči třetím stranám. Společnost Kaldewei je ochotna umožnit osobě zadávající objednávku nebo uzavírající smlouvu nechat nahlédnout do příslušné pojistné smlouvy.

## **IX. Závěrečná ustanovení**

1. Místem plnění je Ahlen, Vestfálsko (Spolková republika Německo), pokud nebude dohodnuto jinak. Místem jurisdikce je Ahlen, Vestfálsko nebo sídlo společnosti kupujícího, podle toho, jak to bude společnost Kaldewei považovat za vhodné. Pro žaloby proti společnosti Kaldewei je Ahlen ve Vestfálsku jediným místem jurisdikce.

2. Vztahy mezi společností Kaldewei a kupujícím se řídí výhradně zákony Spolkové republiky Německo. Úmluva OSN o mezinárodním nákupu zboží ze dne 1. 4. 1980 pro tyto vztahy neplatí.

3. Pokud jednotlivé podmínky těchto Všeobecných dodacích a platebních podmínek nebo jednotlivé podmínky dodací smlouvy ztratí platnost, neovlivní to platnost ostatních podmínek.

D-59206 Ahlen, (Německo) 01.05.2002, Franz Kaldewei GmbH & Co. KG